

RATAPU TUATAHI O TE RĒNETI - C

INOINGA MŌ TE KATOA

E te Atua kaha rawa, whakaae mai mā te whakaritenga-ā-tau o te Rēneti tapu, kia tupu ake ō mātou whakaaro mō ngā taonga whakahirahira e huna nei i roto i a te Karaiti, ā, mā te mahi tika kia whai atu i ngā hua o aua taonga. Mā to mātou Ariki mā Hēhu Karaiti, tāu Tamaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi, mō āke āke. **Amene.**

ENGLISH TEXT: Contemporary English Version

TUHITUHI TAPU TUATAHI

Deuteronomy Tiuteronomi Ūpoko 26
Moses said to the people: The priest will take the basket and set it in front of the LORD's altar. Then standing there in front of the place of worship, you must pray, "My ancestor was homeless, an Aramean who went to live in Egypt. There were only a few of his family then, but they became great and powerful, a nation of many people. The Egyptians were cruel and had no pity on us. They mistreated our people and forced us into slavery. We called out for help to you, the LORD God of our ancestors. You heard our cries; you knew we were in trouble and abused. Then you terrified the Egyptians with your mighty miracles and rescued us from Egypt. You brought us here and gave us this land rich in milk and honey. Now, LORD, I bring you the best of the crops that you have given me." After you say these things, place the basket in front of the LORD's altar and bow down to worship him. Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti ki te Atua.**

WAIATA WHAKAUTU 90 / 91

Wā. Whakapiri mai ki ahau e te Ariki i te wā o te hē.

Be with me Lord when I am in trouble.

Live under the protection of God Most High and stay in the shadow of God All Powerful. Then you will say to the LORD "You are my fortress, my place of safety; you are my God and I trust you. *Wā. Whakapiri mai ki ahau*

No terrible disasters will strike you or your home. God will command his angels to protect you wherever you go.

Wā. Whakapiri mai ki ahau e te Ariki i te wā o te hē.

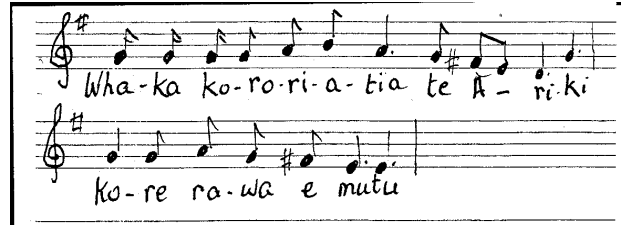
They will carry you in their arms, and you won't hurt your feet on the stones. You will overpower the strongest lions and the most deadly snakes. *Wā. Whakapiri mai ki ahau ...*

The LORD says, "If you love me and truly know who I am, I will rescue you and keep you safe. When you are in trouble call out to me. I will answer and be there to protect and honour you. *Wā. Whakapiri mai ki ahau ...*

TUHITUHI TAPU TUARUA

Romans Pauro ki te hunga o Roma Ūpoko 10
All who are acceptable because of their faith simply say, "The message is as near as your mouth or your heart." And this is the same message we preach about faith. So you will be saved if you honestly say, "Jesus is Lord," and if you believe with all your heart that God raised him from death. God will accept you and save you, if you truly believe this and tell it to others. The Scriptures say that no one who has faith will be disappointed, no matter if this person is a Jew or a Gentile. There is only one Lord, and he is generous to everyone who asks for his help. All who call out to the Lord will be saved.

Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti ki te Atua.**



Ekore e ora te tangata ki te taro anake, ěngari ki ngā kupu katoa e puta mai ana i te mūngai o te Atua.

RONGO PAI

Ruka

Ūpoko 4

Na, ka kī nei a Hēhu i te Wairua Tapu, ā, hoki ana i Horano; na, ka kawea ia e te Wairua ki te koraha. Ā, e whā tekau ona rā ki reira, ā, i whakawaia ia e te rewera. Kihai hoki i kai i tētahi aha i aua rā, ā, te paunga ake, ka hiakai. Na, ka mea te rewera ki ā ia, "Mehemea ko te Tama koe a te Atua, kīia iho ki tēnei kōhatu kia meinga hei taro." Na, ka whakahokia e Hēhu ki ā ia, "Kua oti te tuhituhi: Ekore te tangata e ora i te taro anake, ěngari i ngā kupu katoa a te Atua." Na, ka kawea te rewera i ā ia ki tētahi maunga tiketike, ā, mea kau iho, kua whakakitea ki ā ia ngā rangatiratanga katoa o te ao." Kātahi ka mea ki ā ia: "Māku e hoatu ki ā koe ěnei mea kaha katoa me to rātou korōria: kua tukua hoki ki a au, ā, ka hoatu e ahau ki tāku e pai ai. Na, ki te koropiko koe ki tōku aroaro, ka riro katoa mōu." Na, ka whakahokia e Hēhu, ka mea ki ā ia: "Kua oti te tuhituhi: Kia koropiko koe ki te Ariki ki tōu Atua, kia mahi hoki ki ā ia anake." Na, ka kawea ia i ā ia ki Hiruharama, ā, whakatū ana i ā ia ki runga ki te keokeonga o te temepara, ā, ka mea ki ā ia: "Mehemea ko te Tama koe a te Atua, marere atu i kōnei ki raro. Kua oti hoki te tuhituhi: Kua oti āna āhere te whakahau e ia kia tiaki i ā koe. Mā rātou koe e okooko ake ki ō rātou ringaringa, kei tutuki tōu waewae ki te kōhatu." Na, ka whakahokia e Hēhu, ka mea ki ā ia: "Kua oti te kōrero, Aua koe e whakawai i te Ariki i tōu Atua." Ā, ka mutu katoa te whakawainga, ka mahue i te rewera mō tētahi wāhi. Ko te Rongo Pai a te Ariki. **Kia whakanuia rā koe e te Ariki**

HOLY GOSPEL

Luke

Ūpoko 4

When Jesus returned from the Jordan River, the power of the Holy Spirit was with him, and the Spirit led him into the desert. For forty days Jesus was tested by the devil, and during that time he went without eating. When it was all over he was hungry. The devil said to Jesus, "If you are God's Son, tell this stone to turn into bread." Jesus answered, "The Scriptures say, "No one can live only on food." Then the devil led Jesus up to a high place and quickly showed him all the nations on earth. The devil said, "I will give all this power and glory to you. It has been given to me and I can give it to anyone I want to. Just worship me, and you can have it all." Jesus answered, "The Scriptures say, "Worship the Lord your God and serve only him!" Finally, the devil took Jesus to Jerusalem and had him stand on top of the temple. The devil said, "If you are God's Son, jump off. The Scriptures say: God will tell his angels to take care of you. They will catch you in their arms, and you will not hurt your feet on the stones." Jesus answered, "The Scriptures also say, "Don't try to test the Lord your God!" After the devil had finished testing Jesus in every way possible, he left him for a while. The Gospel of the Lord. **Praise to you Lord Jesus Christ.**

RATAPU TUATAHI O TE RĒNETI - C

ĪNOINGA MŌ TE KATOA

E te Atua kaha rawa, whakaae mai mā te whaka-ritenga-ā-tau o te Rēneti tapu, kia tupu ake ō mātou whakaaro mō ngā taonga whakahirahira e huna nei i roto i a te Karaiti, ā, mā te mahi tika kia whai atu i ngā hua o aua taonga. Mā to mātou Ariki mā Hēhu Karaiti, tāu Tamaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi, mō āke āke. **Āmene.**

TUHITUHI TAPU TUATAHI

Tiuteronomi

Ūpoko 1¹ 26

Ko ngā kupu ēnei i kōrerotia ai a Moihī ki a Iharaira katoa: Na, ka tango te pirihī i te kete i tōu ringa, ka whakatakoto hoki ki mua i te aata a te Ariki, a tōu Atua. Ko reira koe oho atu ai, mea ai ki te aroaro o te Ariki, o tōu Atua: "Ko tōku matua he Hiriana, i ora noa i te mate; ā, haere ana ia ki raro ki Īhipa, ā, noho ana ki reira, he hunga torutoru; na meinga ana ia hei iwi nui i reira, he kaha, he tini. Na tūkinotia ana mātou e ngā Īhipiana, whakawhiua ana mātou, ā, he kino ta rātou whakamahinga i a mātou. Ā, ka tangi mātou ki te Ariki ki te Atua o ō mātou matua, na whakarongo mai ana te Ariki ki to mātou reo, titiro mai ana ki to mātou whakawhiunga, ki to mātou whakamahinga, ki to mātou tūkinotanga. Na, ka whakaputaina mai ana mātou e te Ariki i Īhipa ki te ringa kaha, ki te takakaha mārō tonu, me te whakamataku nui, me ngā tohu me ngā merekara. Ā, kawea ana mātou e ia ki tēnei wāhi, ā, hōmai ana ki a mātou tēnei whenua, he whenua e rerengia ana e te waiū, e te miere. Na, titiro, kua kawea mai nei e ahau ngā hua mātāmua o te whenua i homai nei e koe e te Ariki, ki ahau." Kātahi koe ka whakatakoto atu ki te aroaro o te Ariki, o tōu Atua, me te koropiko ki te aroaro o te Ariki o tōu Atua. Ko te kupu a te Ariki, **Whakamoemiti**

WAIATA WHAKAUTU 90 / 91

Wā: **Whakapiri mai ki ahau e te Ariki i te wā o te hē.**

Ko te tangata kei te wāhi ngaro o te Runga Rawa tōna kāinga, ka noho ia ki raro i te marumarutanga o te Kaha Rawa. Ka kīia e ahau ki te Ariki: "Ko ia tōku piringa, tōku pā, tōku Atua, ka whakawhirinaki ahau ki ā ia. *Wā:* **Whakapiri mai ki ahau ...**

Kāhore he kino e pā ki ā koe, kāhore anō he whiu e tata ki tōu teneti. Ka kōrerotia iho hoki koe e ia ki āna āhere kia tiakina koe i ōu ara katoa. *Wā:* **Whakapiri mai ki ahau e te Ariki ...**

Mā rātou koe e hiki ake ki ō rātou ringa, kei tutuki tōu waewae ki te kōhatu. Ka haere koe i runga i ngā raiona, i ngā nēke: ka

takahia e koe ki raro te kūao raiona me te nākahi. *Wā:* **Whaka...**

Ka whakaora ahau i ā ia, mōna i aroha ki ahau; māku ia e whakaora, māku anō ia e whakahōnore. Ka whakaroaina e ahau ōna rā, ā, nā noa ia: ka whakakitea hoki taku whakaoranga ki ā ia. *Wā:* **Whakapiri mai ki ahau e te Ariki i te wā o te hē.**

TUHITUHI TAPU TUARUA

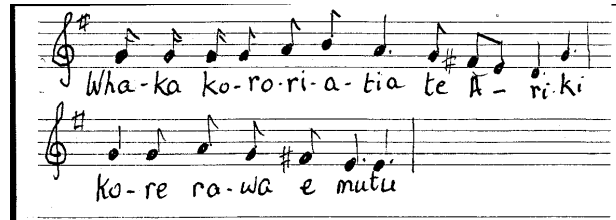
Pauro ki te Hunga o Roma

Ūpoko 10

Kāti, e pehea ana te kupu a te Tuhituhinga? E tata ana te kupu ki ā koe, kei tōu māngai, kei tōu ngākau: arā, te kupu o te whakapono e kauwhau nei mātou. Ki te whakaae hoki tōu māngai ko Hēhu te Ariki, ā, e whakapono ana tōu ngākau nā te Atua ia i whakaara ake i ngā tūpāpaku, e ora koe. Mā te ngākau kia whakapono ka tika ai te tangata, mā te māngai kia whakaae, ka ora ai. E mea ana hoki te Tuhituhinga: ngā tāngata katoa e whakapono ana ki ā ia, ekore e pā te whakamā ki a rātou. Kāhore hoki he renga kētanga o te Hūrai, o te Karīki; kotahi tonu hoki te Ariki o te katoa, rahi tonu ōna taonga ki te hunga katoa e karanga ana ki ā ia. Ngā tāngata katoa hoki e karanga ana ki te ingoa o te Ariki, e ora rātou.

Ko te kupu a te Ariki.

Whakamoemiti ki te Atua.



Ekore e ora te tangata ki te taro anake, ēngari ki ngā kupu katoa e puta mai ana i te māngai o te Atua.

RONGO PAI

Nō te Pukapuka a Hāto Ruka

Ūpoko 4

Na, ka kī nei a Hehu i te Wairua Tapu, ā, hoki ana i Horano; na, ka kawea ia e te Wairua ki te koraha. Ā, e whā tekau ona rā ki reira, ā, i whakawaia ia e te rewera. Kīhai hoki i kai i tētahi aha i aua rā, ā, te paunga ake, ka hiakai. Na, ka mea te rewera ki a ia, "Mehemea ko te Tama koe a te Atua, kīia iho ki tēnei kōhatu kia meinga hei taro." Na, ka whakahokia e Hēhu ki ā ia, "Kua oti te tuhituhi: Ekore te tangata e ora i te taro anake, ēngari i ngā kupu katoa a te Atua." Na, ka kawea te rewera i ā ia ki tētahi maunga tiketike, ā, mea kau iho, kua whakakitea ki ā ia ngā rangatiratanga katoa o te ao." Kātahi ka mea ki ā ia: "Māku e hoatu ki a koe ēnei mea kaha katoa me to rātou korōria: kua tukua hoki ki a au, ā, ka hoatu e ahau ki tāku e pai ai. Na, ki te koropiko koe ki tōku aroaro, ka riro katoa mōu." Na, ka whakahokia e Hēhu, ka mea ki ā ia: "Kua oti te tuhituhi: Kia koropiko koe ki te Ariki ki tōu Atua, kia mahi hoki ki ā ia anake." Na, ka kawea ia i ā ia ki Hiruharama, ā, whakatū ana i ā ia ki runga ki te keokeonga o te temepara, ā, ka mea ki ā ia: "Mehemea ko te Tama koe a te Atua, marere atu i kōnei ki raro. Kua oti hoki te tuhituhi: Kua oti āna āhere te whakahau e ia kia tiaki i ā koe. Mā rātou koe e okooko ake ki ō rātou ringaringa, kei tutuki tōu waewae ki te kōhatu." Na, ka whakahokia e Hēhu, ka mea ki ā ia: "Kua oti te kōrero, Aua koe e whakawai i te Ariki i tōu Atua." Ā, ka mutu katoa te whakawainga, ka mahue i te rewera mō tētahi wāhi. Ko te Rongo Pai a te Ariki.

Kia whakanuia rā koe e te Ariki, e Hēhu Karaiti.

ĪNOINGA MŌ TE KAWENGA

E te Ariki, ka ĭnoi nei mātou, hōmai ki a mātou ngā tuakiri tika, ki te kawea i ēnei tākohā, mā ēnei ka whakanui mātou i te tūmatanga o tēnei wā tapu, wā tuku iho. Mā te Karaiti to mātou Ariki. **Āmene.**

ĪNOINGA MŌ TE KŌMUNIO

E te Ariki, ka ĭnoi nei mātou kua whakahauratia i te taro o te rangi, e whāngai nei to mātou whakapono, whakanuia ana to mātou tūmanako, whakahāngia ana to mātou aroha, kia aro atu mātou ki te Karaiti, te Taro pono, te Taro whaiora, ā, kia tohe kia noho ki tā ngā kupu katoa e puta mai ana i tōu māngai. Mā te Karaiti to mātou Ariki. **Āmene.**

ĪNOINGA I RUNGA I TE WHAKAMINENGA

E te Ariki, ka ĭnoi nei mātou, kia maringi mai ki runga ki āu tāngata, kia tupu ake te tūmanako i roto i te pōuri, kia whakahāngia te wairua tika i te wā whakawai, ā, kia whakapūmautia te whakaeatanga mutunga kore. Mā te Karaiti to mātou Ariki. **Āmene.**